



Deiwelselter

INFORMATIIONSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

JULI 2013



ENTRÉE DE DIEKIRCH	1
PRÉFACE	2
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 24 AVRIL 2013	3
SALZ A BROUT - NOUVEAUX RÉSIDENTS DE DIEKIRCH	8
RÉAMÉNAGEMENT DU SECTEUR «AL SCHWEMM»	9
OPEN-AIR KINO	10
VERSCHÉINERUNG VUN DIKRICH	11
SPORTIFS MÉRITANTS 2012 / PRIX 2012 CONSERVATION DU PATRIMOINE NATUREL	12
PARKINGS A DIEKIRCH	13
CHEV HANDBALL DIKRICH	14
FOOTBALL CLUB MUNICIPAL YOUNG BOYS DIKRICH 2013 - EQUIPES DES JEUNES	15
AKTIOUN HÉICHSTAMM-UEBSTBEEM AN DER GEMENG DIKRICH	16
GEMENG DIKRICH: FLEG A PLANZE VU BEEM	17
NEUES SERVIOR PLEGEHEIM «BEI DER SAUER» IN DIEKIRCH	18
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 JUIN 2013	19
ÖFFENTLICHEN TRANSPORT / SOZIAL AKTIOUN	24
TRAVAUX RÉALISÉS - EN COURS	25
GIRLS'DAY - BOYS'DAY	29
HISTORIQUE DU COMMISSARIAT DE POLICE DE DIEKIRCH (2000-2013)	30
REMISE DE DIPLÔMES 1ER SECOURS	31
CENTRE DE SECOURS DIEKIRCH	32
ABSCHIED VUM DECHEN JEAN-PIERRE HEUSCHLING	33
NORUFF VUN DEN «AMIS DU VIEUX DIEKIRCH»	34
PACTE CLIMAT	35
INFO ÉNERGIE ET ÉCOLOGIE	36
CLEVER AKAFEN	37
CIGR NORDSTAD - REALISATIOUNEN	38
CIGR NORDSTAD - SERVICES DE PROXIMITÉ	39
DIKRICHER GUIDEN A SCOUTEN	40
FÊTE NATIONALE	42
DIEKIRCH CULTURE	44

Deiwelselter

INFORMATIUNSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

Editeur: Le DEIWELSELTER est publié sous la responsabilité du Collège échevinal de la Ville de Diekirch

Conception: Agence LEZARTS, Diekirch

Imprimé sur papier recyclé
Luxembourg 07/2013

Photos: Archives de la Ville de Diekirch
Couvertures: Nei Eeselen am Agank vum Parc Municipal
Nei Blummebakken an Dikrich



VILLE DE DIEKIRCH



JELLEN

CARLAND



Chers habitants de la Ville de Diekirch,

Du 11 au 13 juin les habitants du CIPA «Résidence du Parc» ont déménagé vers la nouvelle Maison de Soins «Bei der Sauer», avec Servior comme prestataire.

Avec ce déménagement une longue tradition de la maison de retraite communale prend fin. Le collègue échevinal témoigne sa plus haute reconnaissance à tous les collaborateurs pour ces longues années de service. De même nous remercions le personnel communal du CIPA, qui est dès lors détaché à Servior, ainsi que tout le staff de Servior pour le bon déroulement du déménagement.

En ce qui concerne une nouvelle affectation du bâtiment, différents services publics et sociaux pourrions y être regroupés, de même qu'une mise à disposition de locaux d'archivage et/ou de réunion aux associations diekirchoises intéressées. Après quelques travaux de rénovation, ce nouveau «Veräinshaus» sera opérationnel début 2014.

Quant aux différents chantiers quelques informations s'imposent:

Sont achevés:

- Les travaux de raccordement dans la rue St. Antoine.
- La réfection du tapis dans la rue St. Antoine et la rue de Brabant.
- La remise en état de la toiture et de la façade de la Vielle Eglise St. Laurent.
- La mise en place de nouveaux bacs à plantes dans la zone piétonne.
- La plantation des parterres dans différentes rues de notre ville.
- L'installation de nouveaux bancs au centre-ville.
- La réfection du passage souterrain «Kluuster».
- L'installation d'une nouvelle barrière d'entrée au «Camping de la Sûre».

En phase de réalisation sont:

- La 2ième phase de la remise en état de l'étang «in Bedigen».
- Les chantiers rue du Cimetière et de la route d'Erpeldange (Haemerich).
- La réalisation du rond-point route de Larochette/ rue Merten.
- La planification d'un complexe cinématographique sur le site Al Seeërei.
- La construction d'un nouveau poste de régie de la centrale électrique.
- La modernisation de l'Hôtel de Ville.
- Les travaux d'aménagement des nouveaux terrains synthétiques de football et de tennis.
- La mise en place d'un nouveau éclairage public au parking «Kluuster».
- Les prises de position politique concernant l'étude de Mobilité Nordstad.
- La zone industrielle ZANO-Fridhaff.
- Le cinéma «Open Air Kluuster» avec des projections en juillet/août (Programme sur www.diekirch.lu).

Vient de commencer:

- Projet «piste canoë kayak» avec construction d'un nouveau pont piétonnier, d'un barrage amovible ainsi que de la construction d'un cinquième bassin de rétention «RUB5» (Regenüberlaufbecken).

Le collègue échevinal est bien conscient que ces nombreux chantiers sont perturbants pour nous tous. Mais d'ici peu, par l'achèvement de ces travaux, la qualité de vie dans notre ville s'améliorera et c'est dans ce sens que nous vous souhaitons de très bonnes vacances.

Le collègue échevinal,

Claude HAAGEN, bourgmestre
Claude THILL, échevin
René KANIVÉ, échevin

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 24 AVRIL 2013

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, M. René KANIVÉ, échevins
M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Jacques DAHM,
Mme Françoise KERGER, Mme Lony THILLEN,
M. Claude DALEIDEN, M. Jean-Luc MAJERUS,
M. Claude ANSAY, conseillers
M. René LILTZ, secrétaire communal

ABSENTS: excusés - M. Frank THILLEN,
M. Emile EISCHEN, conseillers

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
Ratification de règlements d'urgence
02. Approbation de contrats de bail
03. Demandes de subsides extraordinaires
04. Approbation de plusieurs décomptes
05. Personnel communal:
CIPA: approbation des avenants aux contrats de travail
06. Fabrique d'Eglise Diekirch:
Avis du Conseil communal au sujet de plusieurs
actes notariés
07. Pacte climat:
Approbation de la convention afférente
08. Approbation d'un compromis de vente
09. Approbation d'un acte d'échange
10. Approbation d'une convention: Exploitation d'un centre
d'entraînement pour sapeurs-pompiers à Steinsel
11. Nouvelle Maison de Soins à Diekirch:
Création de la commission paritaire
12. Lotissement Sauerwiss: Prolongation de la servitude
d'interdiction de lotissement et de construction d'un an
13. Office Social Nordstad: Approbation de la convention 2013

14. Impôt commercial et impôt foncier:
Fixation des taux d'imposition pour 2014
15. Approbation d'un contrat de concession d'un droit de
superficie
16. Approbation d'un devis: Réaménagement de la
rue Alexis Heck à Diekirch
17. Syndicat intercommunal SIGI: déclaration d'adhésion
18. Lignes de préfinancement
19. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU REGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a décidé unanimement de ratifier les
règlements d'urgence ci-après:

- CBE du 15.04.2013: Rue Neuve
- CBE du 15.04.2013: Esplanade
- CBE du 29.01.2013: Place Goethals
- CBE du 29.01.2013: Rue du Cimetière
- CBE du 20.02.2013: Esplanade
- CBE du 15.03.2013: Parking rue des Halles
- CBE du 18.03.2013: Rue de la Croix
- CBE du 19.03.2013: Rue de la Tour - Parking
Hannert der Hal
- CBE du 22.03.2013: Rue de la Tour
- CBE du 22.03.2013: Rue Walebroch
- CBE du 26.03.2013: Rue de Stavelot
- CBE du 27.03.2013: Rue Neuve
- CBE du 28.03.2013: Rue de l'Hôpital
- CBE du 29.03.2013: Montée de la Seitert
- CBE du 04.04.2013: Route de Larochette
- CBE du 05.04.2013: Route de Gilsdorf

02. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement les con-
trats de bail ci-après:

- 2.1 Ville de Diekirch (propriétaire) -> Michel REDING
de Selz

objet: a) une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Tandel, section BD de Bastendorf, sous le N° 2148/3454, lieu-dit «Bei der Blee-brueck», d'une contenance de 44 ares 30 centiares, moyennant règlement d'une indemnité d'occupation annuelle de 2,5 € par are;

b) une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Bettendorf, section C de Gilsdorf, sous le N° 2828/4394, lieu-dit «Clairefontaine», d'une contenance de 32 ares 20 centiares, moyennant règlement d'une indemnité d'occupation annuelle de 2,5 € par are;

c) une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Bettendorf, section C de Gilsdorf, sous le N° 2767/4393, lieu-dit «Clairefontaine», d'une contenance de 27 ares 70 centiares, moyennant règlement d'une indemnité d'occupation annuelle de 2,5 € par are.

Loyer annuel: 260,50 €

2.2 Ville de Diekirch -> Adèle Anne Marguerite LOGELING (locataire)
objet: un appartement à Diekirch,
4, rue Alexis Heck

Loyer mensuel: 512 €

2.3 Ville de Diekirch (propriétaire) -> Daniel BALTES de Stegen

objet: a) une partie de parcelle inscrite au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch, sous le N° 1582, lieu-dit «Auf Haemerich», d'une contenance de 29 ares 13 centiares, moyennant règlement d'une indemnité d'occupation annuelle de 2,00 € par are.

b) une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch, sous le N° 1581, lieu-dit «Auf Haemerich», d'une contenance de 41 ares 80 centiares, moyennant règlement d'une indemnité d'occupation annuelle de 2,00 € par are,
soit donc une surface totale de 29,13 + 41,80 = 70,93 ares.

Loyer annuel: 141,86 €

2.4 Ville de Diekirch (propriétaire) -> Nico THILLEN de Stegen

objet: une partie de parcelle inscrite au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch, sous le N° 1582, lieu-dit «Auf Haemerich», d'une contenance de 23 ares 67 centiares, moyennant règlement d'une indemnité d'occupation annuelle de 2,00 € par are.

Loyer annuel: 47,34 €

2.5 Ville de Diekirch <- Elisabeth LORANG de Beaufort (propriétaire)

objet: appartement à Diekirch, 33, rue de l'Hôpital
Loyer mensuel: 250 €

03. ALLOCATION DE SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer des subsides extraordinaires aux associations suivantes:

- Fédération Cantonale des Sapeurs-Pompiers Diekirch: 200 €
- La Canne Blanche + Lëtzebuerger Blannevereenegung: 100 €
- Celtic Diekirch: 3.720 € (Eurocross 2013)
- Ensemble vocal CANTICA: 250 € (25e annivers.)
- Friends of Patton's 26th Infantry Division: 240 €

04. APPROBATION DE PLUSIEURS DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

4.1 Acquisition de défibrillateurs semi-automatiques
Crédit: 10.000 € Dépense: 9.924,20 €

4.2 Recette: Acquisition d'un nouveau copieur
Crédit: 7.500 € Dépense: 7.394,58 €

4.3 Dotation du fonds de roulement de l'office social Nordstad
Crédit: 31.950 € Dépense: 31.950 €

4.4 Apport en capital ZANO
Crédit: 400.000 € Dépense: 400.000 €

- 4.5 Achat sets BU 2012 Ville de Diekirch
Crédit: 2.900 € Dépense: 2.889,41 €
- 4.6 CMN site Diekirch: aménagement salles de cours
MATCH
Crédit: 10.000 € Dépense: 1.270,83 €
- 4.7 Maison de la Culture: Galerie: remise en état
Crédit: 100.000 € Dépense: 58.037,67 €
- 4.8 Participation dans les frais de la STEP du SIDEN
(apport en capital)
Crédit: 791.246 € Dépense: 791.245,80 €

05. PERSONNEL COMMUNAL: CIPA

Le Conseil communal a approuvé unanimement les avenants aux contrats de travail des dames BAUSCH-ERSFELD Marianne et KÜHN-GROSS Sabine.

06. FABRIQUE D’ÉGLISE DIEKIRCH: AVIS AU SUJET DE PLUSIEURS ACTES NOTARIÉS

Le Conseil communal a décidé unanimement d’aviser favorablement les actes de vente ci-après:

- 6.1 Acte de vente N° 2575 du 29 novembre 2012
passé entre la Fabrique d’Eglise Diekirch et
M. Jean-Paul WEILER-MAINZ de Diekirch

Objet: un terrain lui appartenant, sis commune de Diekirch, section A de Diekirch, au lieu-dit «om Naelchesweg», repris au cadastre sub 2879/5016, labour, avec une contenance de 80,50 ares.
Prix: 70.000 €

Le compromis de vente afférent a été avisé favorablement par le Ministère de l’Intérieur et à la Grande Région.

- 6.2 Acte de vente N° 2574 du 29 novembre 2012
passé entre la Fabrique d’Eglise Diekirch et
Mme Olimpia ALMEIDA DA EIRA de Diekirch

Objet: terrain lui appartenant, sis commune de Diekirch, section A de Diekirch, au lieu-dit «unter

Herrenberg», repris au cadastre sub 3142/4198, labour, avec une contenance de 21,30 ares.
Prix: 25.000 €

Le compromis de vente afférent a été avisé favorablement par le Ministère de l’Intérieur et à la Grande Région.

07. PACTE CLIMAT: APPROBATION DU CONTRAT AFFÉRENT

Le Conseil communal a approuvé par 10 voix positives et 1 voix négative (M. Jean-Luc Majerus/DP) le contrat conclu le 25.02.2013 entre l’Etat, My Energy et la Ville de Diekirch relatif au Pacte Climat.



08. APPROBATION D’UN COMPROMIS DE VENTE

Le Conseil communal a approuvé par 9 voix positives et 2 voix négatives (fraction DP) le compromis de vente conclu le 22.03.2013 entre la Ville de Diekirch et les époux Pierre GOETZ-KNEIP de Heiderscheid (vendeur)

Objet: un immeuble (place occupée, bâtiment à habitation) sis 14, rue St. Nicolas à Diekirch, section A de Diekirch, N° cadastral 319/8461, avec une contenance de 0,90 ares.
Prix de vente: 435.000 €

09. APPROBATION D'UN ACTE D'ÉCHANGE

Le Conseil communal a approuvé unanimement l'acte notarié passé le 15 mars 2013 entre la Ville de Diekirch et la s.à.r.l. Philippi de Mamer relatif à un échange de plusieurs parcelles de terrain sises à Diekirch au lieu-dit «rue Edmond-Jean Klein»

L'échange se fait sans soulte.



10. APPROBATION D'UNE CONVENTION

Le Conseil communal a approuvé unanimement la convention conclue le 16.04.2013 entre la Commune de Steinsel et la Ville de Diekirch relative au financement et l'exploitation d'un centre d'entraînement pour sapeurs pompiers à Steinsel.

Coût pour la Ville de Diekirch: 10.647,71 € pour les travaux de construction afférents.

11. NOUVELLE MAISON DE SOINS A DIEKIRCH: CRÉATION DE LA COMMISSION PARITAIRE

Le Conseil communal a approuvé unanimement la création d'une commission paritaire de contact et de liaison entre SERVIOR et la Ville de Diekirch.

12. LOTISSEMENT SAUERWISS

Le Conseil communal a décidé par 9 voix positives et 2 voix négatives (fraction DP) de prolonger la servitude d'interdiction de lotissement et de construction d'un (1) an. Date d'expiration: 09.06.2013

13. OFFICE SOCIAL NORDSTAD

Le Conseil communal a approuvé unanimement la convention 2013.

14. IMPÔT COMMERCIAL ET IMPÔT FONCIER: EXERCICE 2014

Le Conseil communal a décidé unanimement de fixer les taux d'imposition pour l'exercice 2014 comme suit:

Impôt foncier	
A: Propriétés agricoles:	500%
B1: Constructions industrielles ou commerciales:	750%
B2: Constructions à usage mixte:	500%
B3: Constructions à autre usage:	250%
B4: Maisons unifamiliales, maisons de rapport:	250%
B5: Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation:	500%
B6: Terrains à bâtir à des fins d'habitation:	750%
Impôt commercial:	
	350%

15. APPROBATION D'UN CONTRAT DE CONCESSION D'UN DROIT DE SUPERFICIE

Le Conseil communal a décidé par 9 voix positives et 2 abstentions (M. Bonert et Mme Kerger/CSV) d'approuver le projet de contrat de concession d'un droit de superficie (13 ares) à conclure entre la Ville de Diekirch et la sàrl KINO DIKKRICH d'Ettelbruck pour la construction et l'exploitation d'un complexe cinématographique à Diekirch, rue de l'Industrie (complexe Al Seeërei).

16. APPROBATION D'UN DEVIS

Le Conseil communal a approuvé unanimement le devis «Réaménagement de la rue Alexis Heck à Diekirch». Part de la Ville de Diekirch: 1.060.000 €

17. SYNDICAT INTERCOMMUNAL SIGI

Le Conseil communal a décidé unanimement:

1. d'adhérer au Syndicat intercommunal de gestion informatique SIGI et d'y consacrer les ressources suffisantes nécessaires à la réalisation de son objet
2. d'adopter les statuts du syndicat SIGI.

18. LIGNES DE PRÉFINANCEMENT

Le Conseil communal a décidé unanimement de voter les lignes de préfinancement suivantes:



1. Projet «Réaménagement du secteur Al Schwemm à Diekirch»

Ligne de préfinancement de 3.200.000 €

2. Projet «Terrains des Sports: terrains synthétiques travaux d'infrastructure»

Ligne de préfinancement de 2.350.000 €

19. DIVERS





SALZ A BROUT - MARS 2013

Salz a Brout est une initiative de la Ville de Diekirch pour souhaiter la bienvenue aux nouveaux résidents de la ville.

Cette pratique, initiée par le Conseil communal de concert avec la Commission d'Intégration ainsi que la Commission sociale, remet en valeur les anciennes coutûmes de sou-

haiter pour tout nouveau venu «Salz a Brout», donc «Richesse et Bonheur».

Naturellement cette réunion permet d'informer les nouveaux résidents par les édiles communaux et par les membres des prédites commissions des différents services que Diekirch met à leur disposition.

DE NOUVEAU DANS LA RUE ST. ANTOINE

- **MARCHÉS HEBDOMADAIRES - «FRËSCHMAART»**
(de 7h00-13h30)
TOUS LES MARDIS

Les marchands ne sélectionnent que des produits de qualité pour vous offrir les meilleurs fruits et légumes, viandes, nouilles, boulangerie et pâtisserie, produits laitiers, pains, olives, poulets grillés, fleurs et plantes et bien plus encore. Venez découvrir le plaisir d'achat de vos marchandises dans une ambiance décontractée et chaleureuse!





AVIS AU PUBLIC

Par la présente il est porté à la connaissance du public que, dans le cadre de l'exécution du projet «réaménagement du secteur Al Schwemm» à Diekirch, le pont en bois à hauteur de la Brasserie «Al Schwemm» ne sera plus accessible à partir du jeudi 20 juin 2013 et ceci pour une durée approximative d'un (1) an. Ce projet prévoit e.a. la démolition de l'actuel pont en bois et la construction d'un nouveau pont pour piétons et cyclistes.

Pendant la durée de ces travaux de démolition et de construction, une déviation pour piétons et cyclistes sera mise en place.

Merci pour votre compréhension.

Diekirch, le 17 juin 2013

Le Collège des Bourgmestre et Echevins,

Claude Haagen, bourgmestre

Claude Thill, échevin

René Kanivé, échevin



OPEN-AIR KINO **NOUVEAU**

OP DER KLUUSTER

ZU DIKRICH / 22H30

JUILLET _____
 DI 07 / LU 08 / ME 17 / VE 19 / DI 21 /
 LU 22 / ME 24 / VE 26 / LU 29 / ME 31

AOUT _____
 VE 02 / SA 03 / DI 04 / LU 05 / ME 07 /
 VE 09 / SA 10 / DI 11 / LU 12 / ME 14

ENTREE LIBRE

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLEMENTAIRE,
 VEUILLEZ CONSULTER NOTRE SITE WEB WWW.DIEKIRCH.LU

NOUVEAU

Diekirch
au fil du temps

Nico Beckerich

Diekirch en cartes postales anciennes de 1880 à 1939!

COMMANDE: Editions LEZARTS Diekirch T.: 80 49 29
 VENTE: Librairie ZIMMER Diekirch T.: 80 95 59

Prix: 52 Eur (+ port 4 Eur) - Livraison gratuite Diekirch

52 Eur
 600 photos
 280 pages



Aménagement vu Blummebeeter vum Service des Parcs
- am Bamerdall
- an der Avenue de la Gare



- op der Esplanade



- um Eck rue Muller-Fromes / Rue Kockelbiereg





SPORTIFS MÉRITANTS 2012

Am März 2013 gufen Dikricher Sportler(innen) fir hir Léstungen am Jar 2012 op enger Réceptioun an der Aler Seeërei vun der Gemeng geiirt.



PRIX DE LA VILLE DE DIEKIRCH POUR LA CONSERVATION DU PATRIMOINE NATUREL 2012: HOFFMANNSHAFF

Preiswerréchung am
Abréll 2013 un d'Famill
Romain HOFFMANN,
Besëtzer vum
«Hoffmannshaff»
an der Rue J.P. Glaesener

Utilisez les parkings publics de Diekirch



PARKING «KLUUSTER»

- A proximité de la zone piétonne
- 48 places
- 20 premières minutes **GRATUITES**
- GRATUIT de 18:00-08:00 hrs



PARKING SOUS-TERRAIN «MATCH»

- Au centre de la zone piétonne
- 2 premières heures **GRATUITES**
- **Parking public:** 180 places en couleur grise au premier et au deuxième sous-sol



PARKING SOUS-TERRAIN «ESPLANADE»

- A proximité de la zone piétonne
- 200 places surveillées
- 20 premières minutes **GRATUITES**
- Tarifs avantageux
- 1er sous-sol: places spéciales «dames»
- Location de places: infos: 808780-400





CHEV Handball Seniors 1 - Opstieg an d'Sales-Lentz Handball League 2013



CHEV Handball Dames 1 - Finaliste Coupe de Luxembourg 2013



Ofschlossphoto Girl's Cup 2013



YBD - Scolaires



YBD - Poussins



YBD - Cadets 1



YBD - Cadets 2



YBD - Minimes



YBD - Pupilles

HÉICHSTAMM-UEBSTBEEM AN DER GEMENG DIKRICH

PFLEGEAKTION 2013/14

Im Rahmen des mehrjährigen Projektes zur Umsetzung der Biotopkartierung und des Landschaftsplanes wird die Gemeinde Diekirch die Pflanz- und Pflegeaktion von Streuobstwiesen auch in diesem Winter 2013/2014 in Zusammenarbeit mit Natur&Ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur weiterführen.

Seit Beginn dieser Aktion im Jahre 1998 wurden über 800 neue Obstbäume in der Gemeinde Diekirch gepflanzt.

Da Obstbäume Kulturpflanzen sind, die ohne Pflege nicht optimal wachsen, haben die Verantwortlichen des Projektes entschieden, dass im kommenden Winter die Pflege der bereits gepflanzten Bäume im Vordergrund steht.

Die Gemeinde Diekirch beteiligt sich weiterhin an den Pflegekosten der Obstbäume mit 40% und das Umweltministerium mit 35%. Der restliche finanzielle Anteil für den Antragsteller beträgt 25% (je nach Baumgröße ca. 12,50 € bis 50,00 € pro Baum).

Alle interessierten Bürger(innen) sind eingeladen, sich an diesem ökologischen Projekt zur Erhaltung und Pflege der Streuobstwiesen (Bongerten) zu beteiligen.

Auch ältere Hochstammobstbäume können einen Pflegeschnitt erhalten.



Damit Natur&Ëmwelt diese **Aktion 2013/14** sorgfältig planen kann, sollen sich interessierte Bürger(innen) **bis spätestens den 30. September 2013** mit unten angegebener Person von Natur&Ëmwelt Kontakt aufnehmen:

MULLER Thierry
2, Kierchestrooss, L-9753 Heinerscheid
Tel: 26908950/26908127
Fax: 2690812733
e-mail: t.muller@luxnatur.lu



Fotovoltaïque-Installatiounen op den Déecher vun der Grondschull a vun der Hal am Services Industriels

Un dëse Sonnekollektoren konnten d'Dikricher Lett sich mat enger finanzieller Participatioun akafen. Eng Investitioun an eng ëmweltfrëndlich nohaltig Energieproduktioun.

GEMENG DIKRICH:

FLEG A PLANZE VU BEEM AM FRÉIJAR 2013

Am NaturErlebnisPark (NEP) «in Bedigen» guf un iwwer 200 Héichstammuebstbeem ee Flegeschnëtt oder Buedemverbesserungsaarbichten duerch d'Letzt vum Forum pour l'Emploi ënnert der Opsicht vun Natur&Ëmwelt gemaach. Och gufen hei 42 nei Uebstbeem (Äppel-, Bire-, Mirabelle-, Kiischtebeem a Nësserten) duerch de Forum pour l'Emploi an de Studente vum Lycée Technique Agricole ënnert der Mataarbicht vun dem Service Forestier vun der Gemeng geplantz.



Am Gemengebongert «um Schëtzeberg» beim Fitness-Parcours an der Seitert gufen och etlich nei Uebstbeem gesat.

An der Stad Dikrich selwer gufen eng 50 nei Beem op folgende Plaze gesat: Ettelbréckerstrooss, Park Lorentzwues, parking Gare, avenue de la Gare, rue Jean l'Aveugle, Promenade de la Sûre, Fielserstrooss, rue Merten, Park an der Laach, Gilsduerferstrooss, Kléck, Bamerdall a Rittwée bei der Cité militaire.



Eng spezialiséiert Firma fir Bamfleg huet ee Flegeschnëtt, dëst och deelweis aus Sécherheetsgrënn, un enger Unzuel u Beem an Dikrich duerchgefouert, esou z.B. am Park Lorentzwues, ronderem d'Al Kiirch, op der Kluuster, laanscht der Sauer, um Kiirficht, beim Weier «In Bedigen».



Leider hun och missen e puer Beem gehae gin, ewell, laut Expertisen vun diplomierte Fachlett, keng Stand- a Brochsecherheet méi garantéiert konnt gin, z.B. fir d'Robinie beim Kulturhaus an d'Sëlwerpëppel am Park beim «Monument des Evadés», oder ewell se fir d'Exékutioune vun de Projets'en «Al Schwemm», «Rondpoint Fielserstrooss» an d'Uleë vun neie synthetische Sportsterrains'en gehënnert hun. Dës Beem gi spéider duerch nei Beem ersat.



Das neue SERVIOR-Pflegeheim "Bei der Sauer" nahm den Betrieb im Juni 2013 in der Alexis Heck Straße in Diekirch auf.

Die Seniorenstätte, unmittelbar an der Sauerbrücke gelegen, bietet Platz für 110 Bewohner.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 JUIN 2013

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, M. René KANIVÉ, échevins
M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Jacques DAHM,
M. Frank THILLEN, M. Emile EISCHEN, Mme Lony THILLEN,
M. Claude DALEIDEN, M. Jean-Luc MAJERUS,
M. Claude ANSAY, conseillers
M. René LILTZ, secrétaire communal

ABSENTE EXCUSÉE:

Mme Françoise KERGER, conseillère

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
 02. Approbation de contrats de bail
 03. Organisation scolaire 2013/2014:
- Approbation de l'organisation technique provisoire
 04. Concept de mobilité: Prise de position
 05. Plan d'Aménagement Général: prorogation du délai
prévu à l'article 108 de la loi modifiée du 19.07.2004
 06. Objectif Plein Emploi: résiliation de la convention
du 02.10.2008
 07. CIGR Nordstad: approbation de la convention
 08. Personnel communal: Approbation d'un avenant à
un contrat de travail
 09. Nouvelle MS à Diekirch: Désignation des membres
de la commission paritaire
 10. Approbation de plusieurs actes notariés
 11. Voirie rurale: Programme annuel pour l'année 2014
 12. Divers
- Séance secrète
13. Organisation scolaire 2013/2014:
Proposition de réaffectation (liste 1)
 14. Personnel communal: Démission honorable

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence:

- CBE du 03.05.2013: Rue Merten
- CBE du 14.05.2013: Rue du Kockelberg
- CBE du 17.05.2013: Rue E.J. Klein
- CBE du 22.05.2013: Rue de l'Hôpital
- CBE du 24.05.2013: Rue Clairefontaine
- CBE du 27.05.2013: Parking Hannert der Hal
- CBE du 28.05.2013: Parking Hannert der Hal
- CBE du 30.05.2013: Rue Neuve
- CBE du 07.06.2013: Rue Merten et route de
Larochette
- CBE du 11.06.2013: Place Goethals et
Rue Kowalsky
- CBE du 11.06.2013: Montée de la Seitert

02. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement les contrats de bail ci-après:

- 2.1** Ville de Diekirch -> Manuel DOS REIS DA LUZ
CRUZ de Diekirch (locataire)
objet: un appartement à Diekirch,
41, rue Bamertal (2e étage)
Loyer mensuel: 230 €
- 2.2** Ville de Diekirch <- Olga KÄPPELI-THULL de
Diekirch (propriétaire)
objet: un appartement à Diekirch,
44, rue du Palais
Loyer mensuel: 680 €

03. ORGANISATION SCOLAIRE 2013/2014

Le Conseil communal a approuvé unanimement l'organisation technique provisoire 2013/2014 et le plan d'encadrement périscolaire 2013/2014.

04. CONCEPT DE MOBILITÉ NORDSTAD

Le Conseil communal a adopté par 7 voix (fraction LSAP) contre 5 (fractions CSV, DP et Déi Gréng) la résolution de la fraction LSAP relative au concept de mobilité Nordstad:

«Die LSAP Diekirch spricht sich zum Mobilitätskonzept Nordstad im Gemeinderat Diekirch für Folgendes aus:

- für den Erhalt der bestehenden Eisenbahnstrecke Diekirch-Ettelbrück mit dem bestehenden direkten Eisenbahnanschluss von Diekirch an die Stadt Luxemburg;
- für die Schaffung von neuen Zughaltestellen in der Gemeinde Erpeldingen an der Sauer (Ingeldorf-Erpeldingen);
- für den Ausbau eines schienengebundenen öffentlichen Transportmittels auf der Verkehrsachse Ettelbrück-Diekirch mit Anschluss des Zentrums der Stadt Diekirch und des Lyzeumscampus in Diekirch;
- für den Ausbau resp. Wiederaufnahme dieses schienengebundenen Transportes in den Gemeinden Bettendorf (Gilsdorf), Colmar-Berg sowie Bissen;
- für den Erhalt und Ausbau der 2 Auffangparkings an den Bahnhöfen Diekirch und Ettelbrück;
- für die Einführung und Förderung der «mobilité douce»;
- für die schnellstmögliche Realisation der Umgehungsstrasse Diekirch-Nord.»

Le Conseil communal a rejeté par 7 voix (fraction LSAP) contre 5 voix (fractions CSV, DP et Déi Gréng) une résolution présentée par les derniers nommés relative au concept de mobilité Nordstad:

«Vu

- la «Convention pour un développement intercommunal coordonné et intégratif des Communes de la NORDSTAD» signée conjointement par le Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire pour l'État du Grand-Duché de Luxembourg et les représentants des communes de Bettendorf, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldange, Ettelbruck et Schieren en date du 24 avril 2006
- la «Déclaration NORDSTAD - Principes de développement», le dénommé «Masterplan NORDSTAD», approuvé conjointement par les conseils communaux des six communes-membres de la NORDSTAD en date du 22 mai 2008
- le dossier «Mobilitéitskonzept NORDSTAD» présenté au conseil communal de la Ville de Diekirch en les locaux du

Conservatoire National de Véhicules Historiques en date du 8 mai 2013

- le dossier «Stratégie globale pour une mobilité durable pour les résidents et les frontaliers» édité en avril 2012 par le Département de l'aménagement du territoire, Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Considérant

- que le «Mobilitéitskonzept NORDSTAD» propose cinq variantes d'organisation des transports en commun au sein de la région NORDSTAD, à savoir:
 - 1: bus à haut niveau de service (BHNS)
 - 2a: train à 1 voie
 - 2b: train à 2 voies
 - 3a: tram léger
 - 3b: tram-train
- que les prévisions d'évolution démographique de la région NORDSTAD montrent que la masse critique indispensable pour justifier la mise en place d'un système tram léger ou tramtrain ne saura être atteinte avant 2030
- que les infrastructures de l'enseignement secondaire de la région NORDSTAD feront l'objet d'une réorganisation imminente et profonde qui touchera à l'envergure, à l'implantation et au fonctionnement des établissements lycéens existants et à créer
- qu'il y a urgence à définir un système de transports en commun performant et convivial pour l'entité NORDSTAD qui soit capable d'en promouvoir le développement et d'en accompagner l'essor social, économique et culturel

le conseil communal de la Ville de Diekirch réuni en séance ordinaire le 17 juin 2013

Préconise

à court terme:

- la réalisation dans les meilleurs délais de la voie de contournement nord de Diekirch
- le maintien provisoire de la voie ferrée entre Diekirch et Ettelbruck avec transports en commun assurés par double système train et bus
- l'optimisation des courses avec tact serré
- la promotion et le développement de la mobilité douce
- l'élaboration en parallèle d'un système de transports en commun plus commode, plus flexible, plus performant,

plus économique, plus respectueux de l'environnement et des ressources que le système actuel

à moyen terme:

- la mise en place d'un système de transports en commun répondant aux critères évoqués ci-dessus et basé sur le bus (variante 1) vu que la masse critique requise pour la mise en place d'un tram léger (variante 3a) ou d'un tram-train (variante 3b) ne pourra être acquise à moyen terme
- mise en place du nouveau système de transports en commun suivant un plan de phasage préétabli avec la contrainte d'être opérationnel au plus tard en 2020
- couloirs réservés aux transports en commun pour autant que le gabarit de la chaussée le permette
- dans la mesure du possible choix des tracés des transports en commun de manière à ce que la mise en place de couloirs leur réservés soit garantie
- utilisation de matériel roulant alliant technique de pointe en matière de propulsion, d'accessibilité et d'écocompatibilité
- aménagement de quais sécurisés tant par rapport aux autres modes de circulation que par rapport à l'usage du système de transports en commun mis en place, offrant en particulier toutes facilités d'accès pour usagers à mobilité réduite et protections contre les intempéries
- réalisation d'aménagements compatibles avec l'adoption ultérieure éventuelle d'un système tram léger ou tram-train

à long terme:

- la mise en place d'un système de transports en commun basé sur le tram léger (variante 3a) ou le tram-train (variante 3b) dès que la masse critique en sera atteinte

Et finalement approuve les conclusions du «Mobilitätskonzept NORDSTAD» lui présentées le 8 mai 2013.»

-

05. PLAN D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL + RÉGLEMENT SUR LES BÂTISSSES

Le Conseil communal a décidé unanimement de solliciter auprès du Ministère de l'Intérieur et à la Grande Région l'autorisation de proroger pour une durée de deux ans les délais prévus à l'article 108 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 pour la refonte complète du Plan d'Aménagement Général et le règlement sur les bâtisses.

06. OBJECTIF PLEIN EMPLOI

Le Conseil communal a ratifié unanimement la décision du Collège échevinal de résilier avec effet immédiat (lettre du 26 avril 2013) la convention du 02.10.2008.

07. CIGR NORDSTAD

Le Conseil communal a approuvé unanimement la convention du 15.05.2013 réglant les relations entre CIGR Nordstad et la Ville de Diekirch.

08. PERSONNEL COMMUNAL

Le Conseil communal a approuvé unanimement l'avenant au contrat de travail conclu avec la dame Marleen THEIS-D'HAENENS, infirmière.

09. NOUVELLE MAISON DE SOINS SERVIOR A DIEKIRCH

Désignation des membres de la commission paritaire

LSAP: Lony Thillen

CSV: Paul Bonert

DP: Claude Ansay

Déi Gréng: Paul Cuny



10. APPROBATION DE PLUSIEURS ACTES NOTARIÉS

Le Conseil communal a approuvé

- a) - à l'unanimité des voix les points 10.2, 10.4, 10.5 et 10.6
 - par 11 voix positives les points 10.1 et 10.3, M. Bonert n'ayant pas participé au vote pour des raisons personnelles

10.1 Acte notarié N° 4274: Acte de base, constitutif de copropriété du 28 mai 2013

Objet: immeuble inscrit au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch, N° 659/8333, lieu-dit «rue des Ecoles», place (occupée) bâtiment scolaire, contenant 8 ares 47 centiares

10.2 Acte notarié N° 4279: acte d'échange du 28 mai 2013 entre les époux BREUSKIN-PROBST, les époux PROBST-RIES et la Ville de Diekirch

Objet: les consorts Probst cèdent à la Ville de Diekirch les immeubles suivants, inscrits au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch:

- N° 673/8621, lieu-dit «rue des Ecoles», place, d'une contenance de 3 centiares
- N° 673/8622, lieu-dit «rue des Ecoles», place, d'une contenance de 38 centiares
- N° 673/8623, lieu-dit «rue des Ecoles», place, d'une contenance de 7 centiares

Valeur des immeubles: 49.000 €

En échange la Ville de Diekirch cède aux consorts Probst les immeubles suivants, inscrits au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch:

- N° 673/8616, lieu-dit «rue des Ecoles», place (occupée) garage, d'une contenance de 19 centiares
- N° 673/8617, lieu-dit «rue des Ecoles», place (occupée) garage, d'une contenance de 19 centiares
- N° 673/8618, lieu-dit «rue des Ecoles», place (occupée) garage, d'une contenance de 19 centiares

Valeur des immeubles: 49.000 €

Echange sans soulte.

10.3 Acte notarié N° 4275: acte d'échange du 28 mai 2013 entre les époux Paul BONERT, les époux Charles BONERT et

la Ville de Diekirch

Objet: les consorts Bonert cèdent à la Ville de Diekirch les immeubles suivants, inscrits au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch:

- N° 673/8628, lieu-dit «rue des Ecoles», parking, d'une contenance de 4 centiares
- N° 673/8624, lieu-dit «rue des Ecoles», parking, d'une contenance de 1 centiare
- N° 673/8625, lieu-dit «rue des Ecoles», parking, d'une contenance de 24 centiares
- N° 673/8627, lieu-dit «rue des Ecoles», parking, d'une contenance de 5 centiares

Valeur des immeubles: 49.000 €

En échange la Ville de Diekirch cède aux consorts Bonert les immeubles suivants, inscrits au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch:

I. N° 659/8333, lieu-dit «rue des Ecoles», place (occupée), bâtiment scolaire, d'une contenance 8 ares 47 centiares:

a) en propriété privative et exclusive:

1. lot 025: parking d'une surface utile de 15,43 m²
2. lot 026: parking d'une surface utile de 15,10 m²

b) en propriété et indivision forcée: 13,619/1.000es

II. N° 673/8626, lieu-dit «rue des Ecoles», parking, d'une contenance de 24 centiares (2 emplacements de parking)

Valeur des immeubles: 49.000 €

Echange sans soulte.

10.4 Acte notarié N° 4277: acte d'échange du 28 mai 2013 entre Mme Sylvie SCHULER et la Ville de Diekirch

Objet: Mme Schuler cède à la Ville de Diekirch les immeubles suivants, inscrits au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch:

- ¼ du N° 673/8629, lieu-dit «rue des Ecoles», parking, d'une contenance de 47 centiares
- ¼ du N° 673/8630, lieu-dit «rue des Ecoles», place voirie, d'une contenance de 15 centiares

Valeur des immeubles: 49.000 €

En échange la Ville de Diekirch cède à Mme Schuler l'immeuble suivant, inscrit au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch:

- 673/8619, lieu-dit «rue des Ecoles», place (occupée) garage, d'une contenance de 19 centiares

Valeur de l'immeuble: 49.000 €

Echange sans soulte.

10.5 Acte notarié N° 4276: acte d'échange du 28 mai 2013 entre les époux WICKLER-GOEBEL et la Ville de Diekirch
Objet: les époux Wickler-Goebel cèdent à la Ville de Diekirch les immeubles suivants, inscrits au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch:

¼ du N° 673/8629, lieu-dit «rue des Ecoles», parking, d'une contenance de 47 centiares

¼ du N° 673/8630, lieu-dit «rue des Ecoles», place voirie, d'une contenance de 15 centiares

Valeur des immeubles: 49.000 €

En échange la Ville de Diekirch cède aux époux Wickler-Goebel les immeubles suivants, inscrits au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch:

N° 659/8333, lieu-dit «rue des Ecoles», place (occupée), bâtiment scolaire, d'une contenance 8 ares 47 centiares:

a) en propriété privative et exclusive:

lot 029: parking d'une surface utile de 14,03 m²

b) en propriété et indivision forcée: 6,259/1.000es

Valeur des immeubles: 49.000 €

Echange sans soulte.

10.6 Acte notarié N° 4278: acte d'échange du 28 mai 2013 entre les époux STEICHEN-BELCHE et la Ville de Diekirch
Objet: les époux Steichen-Belche cèdent à la Ville de Diekirch les immeubles suivants, inscrits au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch:

une moitié indivise (1/2) du N° 673/8630, lieu-dit «rue des Ecoles», place voirie, d'une contenance de 15 centiares

Valeur des immeubles: 49.000 €

En échange la Ville de Diekirch cède aux époux Steichen-Belche les immeubles suivants, inscrits au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch:

une moitié indivise (1/2) du N° 673/8629, lieu-dit «rue des Ecoles», parking, d'une contenance de 47 centiares

N° 673/8628, lieu-dit «rue des Ecoles», parking, d'une contenance de 4 centiares

Valeur des immeubles: 49.000 €

Echange sans soulte.

b) par 11 voix positives et 1 abstention (M. Paul Bonert/CSV)

10.7 Contrat de concession d'un droit de superficie (13 ares) du 11 juin 2013 conclu entre la Ville de Diekirch et la société à responsabilité limitée KINO DIKKRICH d'Ettelbruck

Objet: La commune concède à la société Kino Dikkrich un droit de superficie sur une partie de terrain lieu-dit «Al Seeërei», inscrit au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch, N° 1353/8228, lieu-dit «rue de l'Industrie», place (occupée), bâtiment non défini, d'une contenance totale de 67 ares 45 centiares.

Durée du droit de superficie: 20 ans

Indemnité annuelle à payer par la société Kino Dikkrich: 1€

11. VOIRIE RURALE

Le Conseil communal a arrêté unanimement le programme annuel pour l'année 2014 comme suit:

Walebroch (chemin reliant la rue Glaesener à la commune d'Erpeldange N°3)

Nature des travaux: renouvellement partiel du coffre et renouvellement couche d'enrobage

Longueur: 300 m

Largeur: 3,50 m

12. DIVERS

SÉANCE SECRETE



De neie Kinokomplex ass am Gebäi vun der aler Holzindustrie geplangt



Zuchverbindung Dikrich - Lëtzebuerg - Dikrich

All Dag

vu Moies 4.28 Auer bis Owes 23.50 Auer

fiert

15 x een Zuch **direkt** vun Dikrich an d'Stad Lëtzebuerg

fiert

18 x een Zuch **direkt** vun der Stad Lëtzebuerg op Dikrich.

Ee Merci heifir vun der Stad Dikrich un d'CFL.

Benutzt den öffentlichen Transport mam d'Zuch eiser Ëmwelt zu Léift!



LA VILLE DE DIEKIRCH SOLIDAIRE

Le CIPA Résidence du Parc n'étant plus en fonction, le matériel restant encore en très bon état, est donné à l'asbl «De Samariter» pour soutenir deux actions humanitaires en Roumanie (une clinique et une maison de retraite). Lits, literie et tables de nuit sont partis en camion le 27 juin 2013 en présence de la présidente de l'association et du collègue échevinal.



Restauratioun vun der Kapell um Kiirficht



Restauratioun vun der Aler Kiirch



Wirtgenschlass - Balkonerneierung



Réaménagement vun der Rue du Cimetièr



Réaménagement vun der Route d'Erpeldange op de Goldknapp



Archäologisch Ausgruewungen op der Esplanade

Uschluss vun der Antoniusstrooss un d'Fernwärmenetz



Neie Stroossebelag an der Antonius- a Brabanterstrooss



Uleë vun engem neie Rond-Point rue de Larochette/Sauerwiss/ rue Merten



Restauratioun vun den Héichwaasserschutzmaueren an der Promenade de la Sûre an «an der Laach»



Bau vun enger elektrischer Regiezentral (Services Industriels)



Aménagement vun synthetische Fussball- an Tennisfelder um Sportskomplex



Neien Auvant am Stadpark



Nei Informatiounstafel am Agank vun Dikrich



Uschafe vun engem ëmweltfrëndliche Gefier fir de Service Technique



Ausbaggere vum Weier «in Bedigen» - 2. Deel



Neie Mobilier an der Foussgängerzone



v.l.n.r. Betty Thillen (MHsD), Marylène Fautsch (MHsD), Julie Beck (Atert-Lycée Réiden), Carine Welter (Directrice MHsD), Paulo John Simoes Dinis (Lycée Classique Dikrich), Cristalina Silva (MHsD), Laetitia Nunes Teixeira (Lycée Classique Echternach), René Kanivé (Schäffe vun der Stad Dikrich)

GIRLS'DAY - BOYS'DAY 2013

Wéi an deene vergaangene Jaren haten och dëst Jar 2 Studentinnen an 1 Student sich bei der Dikricher Gemeng fir de Girls'Day - Boys'Day vum 25. Abrëll 2013 ageschriwwen.

Et waren dëst:

- Nunes Teixeira Laetitia aus dem Lycée Classique vun Echternach. Laetitia huet sein Dëngst am Service des Parcs vun der Gemeng gemaach.
- Beck Julie aus dem Atert-Lycée vu Réiden. Julie hat fir sei Stage de Musée d'Histoire(s) rausgesicht.
- Simoes Dinis Paulo John aus dem Lycée Classique vun Dikrich. De Paulo war bei de Puppelcher an der Crèche «Dikricher Däbbessen».

Als Ofschluss vun hirem Dag an de Gemengeservicer hunn déi 3 jonk Leit hire Certificat de participation an ee kleng Cado vum Schäffe René Kanivé op der Gemeng iwwerreescht kritt.

MARCHÉ MENSUEL DE DIEKIRCH

Dënnesdes:

16. Juli 2013

20. August

17. September

MARCHÉ DE PRODUITS FRAIS

All Dënnsdeg moien

LAURENTIUSKIERMES

2. August bis 12. August

op der Kluuster

HISTORIQUE DU COMMISSARIAT DE POLICE DE DIEKIRCH (2000-2013) - SUITE

COMMISSARIAT DE PROXIMITÉ

Lors de la réorganisation en 2000 de la Police et de la Gendarmerie est née la Police Grand-Ducale.

Diekirch dispose depuis:

- D'un **commissariat de proximité**, compétant pour les communes de DIEKIRCH, BETTENDORF, REISDORF, ERMSDORF et MEDERNACH;

- Et d'un **commissariat d'intervention**, nommé commissariat d'intervention principale, dont les agents de Police travaillent 24/24 heures et ceci en trois pauses.

Les deux commissariats de la Police Grand-Ducale se regroupent dès la fusion des deux anciens corps dans l'immeuble de l'Etat, situé à L-9202 DIEKIRCH, 2, rue Clairefontaine.

- Le premier commandant étant le commissaire en chef ECK Robert, ancien membre du commissariat de la Police Grand-Ducale. Le commissaire en chef ECK Robert prend sa retraite en octobre 2003.

- La première équipe du commissariat de proximité de Diekirch était composée des membres

- FUSENIG Danièle, commissaire
- BOON Camille, commissaire
- JOHANNNS Jean-Marie, commissaire
- MERGEN Jean-Pierre, commissaire
- BARTHELS Alain, commissaire.

- A ce temps la Ville de Diekirch avait un agent communal en la personne de Monsieur Bob NOURISSIER.

- Le 1er novembre 2003, le commissaire en chef ENGELMANN Joseph, est nommé par le Ministre de l'Intérieur, commandant du commissariat de proximité de DIEKIRCH.

- Le commissaire en chef ENGELMANN Joseph, appartenait de juin 1979 jusqu'au moment de la fusion (Police/Gendarmerie) à la brigade de Gendarmerie de DIEKIRCH. En 2000, lors de la fusion des deux corps de la force publique il a été muté en tant que commandant adjoint au commissariat de proximité d'Ettelbrück.

- Le commissaire en chef ENGELMANN Joseph, assume le poste de commandant du commissariat de proximité de DIEKIRCH jusqu'au 08 mai 2013, le jour de sa retraite.

- Actuellement le commissariat de DIEKIRCH compte les membres suivants:

- NEDERVEEN Jeannot, commissaire
- WERDEL Joël, commissaire
- SCHLESSER Claude, commissaire
- GLESENER Madeleine, commissaire
- SEILER Jérôme, inspecteur
- STEICHEN Charles, inspecteur
- WAGNER Yann, inspecteur-adjoint



- Depuis Mars 2012 le commissariat de proximité de DIEKIRCH se trouve dans le nouveau immeuble de la Police Grand-Ducale, situé à L-9242 DIEKIRCH, 8, rue Alexis Heck

- La Ville de Diekirch a renforcé son effectif d'agents communaux par l'agent MOSER Isabelle; qui elle assure ensemble avec l'agent Bob NOURISSIER, le contrôle du stationnement des véhicules sur le territoire de Diekirch. Les deux agents communaux sont également nommés garde-champêtres.

- Outre les policiers cités, le commissariat de proximité de DIEKIRCH comptait les membres suivants:

- POECKER Pierre, commissaire
- WORMERINGER Patrick, commissaire
- PEETERS Luc, commissaire
- EISCHEN Manuel, 1er inspecteur
- DEHM Steve, 1er inspecteur
- GROWEN Jessica, inspecteur

Historique réalisé par Jos. Engelmann



REMISE DE DIPLÔMES 1ER SECOURS

Pendant 14 séances, d'octobre 2012 à février 2013, les administrations communales de Diekirch et Ettelbruck ont organisé en collaboration avec les Centres de Secours de la Nordstad un cours de 1er secours. Une grande première dans l'organisation du cours de 1er secours, constitue le fait que ce cours a été organisé pour la première fois dans le cadre de la Nordstad. C'est-à-dire que le cours était organisé ensemble avec les Centres de Secours de la Ville de Diekirch et d'Ettelbruck. Les cours en langue luxem-

bourgeoise ont eu lieu à Ettelbruck, ceux en langue française à Diekirch.

Le cours, sous la direction de Monsieur l'instructeur Marc Portzen, fut clôturé par un test qui atteste aux participants qu'ils sont aptes pour intervenir dans une situation d'urgence.

Récemment les participants du cours ont reçu leur diplôme de 1er secours des mains de M. Marc Portzen, représentant de l'Administration des Services de Secours et de M. Claude Haagen, bourgmestre de la Ville de Diekirch qui les félicitaient pour le bon résultat.

Centre de Secours Diekirch

BICHERBUS 2013



Bicherbus 2013

Gratis Service vun der Nationalbibliothék

Dënsdes, 16. Juli

Dënsdes, 17. September

15h35-16h15 - Parking op der Kluuster

NORUFF FLEP LOURENÇO



*So wie du warst bleibst du hier
So wie du warst bist du immer bei mir
So wie du warst erzählt die Zeit
So wie du warst bleibt so viel von dir hier*
Text: Der Graf von Unheilig

Dëst Lidd mat dem vill aussoenden Text ass um Flep sengen Begreefniss gespillt ginn, wéi d'Leit vum Asazzenter Dikrich den Kierfecht verlooss hunn. En Text deen net hätt kënne besser gewielt sinn.

An deenen 4 kuerzen Zeilen vum Refrain gëtt säin Wierken beschriwwen.

Wéi mir ugangs vum Joer 2013 d'Noriicht kritt hunn, datt den Flep onheelbar krank wär, ass eis de Buedem ënnert den Féiss wech gezun ginn. An datt seng Krankheet och nach esou séier iwwert sengt Liewen géif entscheiden, wollt an dem Moment och keen richtig gleewen.

Elo 6 Wochen no dem Flep sengem Doud fält et och nach ganz schwéier ze gleewen, datt hien net méi do ass. Wann een an den Zenter kënnt ass de Flep, deen mat enger Zigarett, enger Taass Kaffi an och bei Minusgraden dobaussen, mat enger kuerzer Box dosëtz op een ze waarden, net méi do.

Et fält och schwéier déi ganz Fotoen, déi mir vun him opgehaangen hunn ze kucken, well et einfach net ze gleewen ass, datt de Flep ni méi wäert dobäi sinn. Op all deenen Biller ass vu sengem Wierken fir d'Allgemengheet ze gesinn, sief et als Ambulancier wou hien 29 Joer Dingscht gemaacht huet oder als Zenterchef während 8 Joer.

An der Zäit vum Zenterchef hunn mir ganz vill zesummen geschafft. War et fir Übungen, Coursen oder eppes fir eis Familjen ze organiséieren, ëmmer hat den Flep en oppent Ouer an et sinn och mol nei an aner Saachen probéiert ginn. Hei denken mir all gären un den Neijoersempfank, deen ënnert senger Regie zu engem flotten Owend, deen ëmmer mat neien Iddien gespickt war, gewuess ass.

Och fir Übungen ze organiséieren war et him ni ze spéit an ze opwendig.

Den zukünftegen Asazzenter Nordstad ass och eppes, wou hien sech agesat huet a vill gutt Iddien mat op den Wee ginn huet. Et ass dem Flep net gegënnt fir weider un all deenen Saachen ze schaffen.

Och déi Säit vum Flep, déi, déi mannst kannt hunn, muss elo rouen. Dem Flep säin Hobby war et fir aus Schrott Männercher, Luuchten, Figuren oder Skulpturen ze schweessen. Hei sinn Saachen entstanen wouran een dem Flep säin Charakter rëm erkennt an déi un hien erënneren.

Flep, mat Respekt an Eier a net vun eis vergeess, féieren mir d'Aarbecht an dengem Sënn weider.

Asazzenter Dikrich am Juni 2013.



ABSCHIED VUM DECHEN JEAN-PIERRE HEUSCHLING - MÄRZ 2013

Am Numm vun den Dikricher Awunner seet den Député-Maire Claude Haagen, a Präsenz vum Erzbëschof J.-C. Hollerich, dem Dechen Jean-Pierre Heuschling e grusse MERCI fir seng langjährig geleesten Dëngster a seng frëndschaflich, jovial a kooperativ Bezéiungen mat de Gemengeverantwortlichen. De Buergermeester wënscht him fir Zukunft alles Guddes.



Den Interieur vun der renovierter Dekanatskiirch

D'Generalversammlung vum leschten 23. Februar huet fir d'«Amis du Vieux Diekirch» net dee gewinnten, onbeschwéierte Verlaf geholl, well mer all a Gedanke bäi onsem Frënd Jean-Marie waren, dee sech alt erëm hat missen engem neien Traitement ënnerzéien, well déi elle Krankheet, géint déi hie sech schonns iwwer zwee Joer gewiert hat, rëm méi virulent gi war.

A schonns den Dag drop sollte mer gewuer ginn, datt eist ongutt Gefill eis net getäuscht hat. De 24. Februar géint Mëttig huet de Jean-Marie eis fir ëmmer verlooss.

1999 war hien an eise Comité kooptéiert ginn, well mer ëmmer méi néideg ee Jurist gebraucht hunn, fir een An op déi sëlloch Kontrakter ze werfen, déi hautdesdaags och bei «Al Dikkrich» ofgeschloss a respektéiert musse ginn.

Wien sech awer ënnert him een dréchene Paragraphereider virgestallt hat, dee louch falsch. Am Nu hat hie mat sengem gesellege Charakter all ons Sympathien op senger Säit an hie sollt sech als eng reell Beräicherung fir d'Equipe vun «Al Dikkrich» erausstellen.

Ee richtigen alen «Dikkricher» war hien awer net. Gebuer gouf hien zu Réiden, de 19. Oktober 1954, wou hien och an d'Schoul gung, fir dann, als Jéngste vu senger Klass, 1966 an den Dikkricher Kolléisch ze kommen. Hien hat kéng Schwieeregkeeten, sech am «Internat» anzeliwen an huet sech ëmmer gär un déi «Budszäit» erënnert, déi him ënnert anerem och erlabt huet, déi wëll Revolutionsjoren ufanks de 70er Joren hautno ze erliwen. 1973 huet e seng Première gemaach, an zwar op der Sektion A, well hien dach een zimlech grouse Respekt virun de wëssenschaftleche Fächer hat. De Jean-Marie war de Mann vum Wuert, an zwar vum gesprachene Wuert, wat him dann och spéider a sengem Beruf ganz zupaass sollt kommen.

No sengen Droitsstudien un de «Cours universitaires» an zu Nanzeg huet hien an der Dikrecher Etude Pol Decker-Frank Molitor säi Stage gemaach, deem hien 1979 mam Avoués-Examen ofgeschloss an duerno seng eegen Etude zu Dikrech opgemaach huet.

Seng Fra huet hien awer net zu Dikrech fonnt, mee zu Schandel, also an där Géigend, wou hien doheem war. 1981 huet hien d'Marie Kaufmann bestued, an si kruten zesummen ee Bouf, den Alex, deem 1984 gebuer gouf.

Laang Joren hat de Jean-Marie, dee mat Läif a Séil Affekot war, seng Etude op der Esplanade um Nummer 1, spéider dann an der Résidence «Hélène». A säi berufflechen Erfolleg huet et mat sech bruecht, datt hien am Laf vun der Zäit eng Associatioun mat zwee jonken Affekoten, dem



Marc Walch an dem Jean-Louis Unsen, gegrënnt huet.

Seng wäitgefächert juristisch Aktivitéiten, z. Bsp. als Member vum Conseil d'Administration vum Ettelbrécker Schluechthaus, als conseiller juridique vun der Dikkricher Brauerei a vun der Ettelbrécker Klinik hunn him zu engem grouse Bekanntheetsgrad verhollef. Och als Member vum «Conseil de discipline» huet hien säin Engagement fir d'Belaanger an d'Ethik vu sengem Berufsstand bewisen.

Seng Kollege vum Barreau, mee och d'Leit aus der Magistratur, mat deenen hien als «juge suppléant» souz, hunn hie geschat als ee kompetente Jurist, dee seng Positionen ëmmer grondéierlech an eneresch vertruuden huet, mee fir deen awer de Kompromëss an d'Konzilianz den eigentleche Wee war, fir Konflikter ze geréieren a bäizeelen.

Seng beruflech Aktivitéiten hunn him net déi néideg Zäit gelooss, fir vill Hobbyën ze hun, mee fir heiandsdo fëschchen ze gon gung et dach duer.

Vun 1981 war hie mat vill Begeeschterung am «Club 51» engagéiert, an deem hien och d'Präsidentschaft 1990/91 iwwerholl huet.

4 Jor, vun 1982-86, war hien och President vum CHEV-Handball, an deem hien als Student ee fervente Spiller war. De Jean-Marie war ee Mënsch, deem d'Convivialitéit geschat huet, an deem an der Gesellschaft vu Frënn, Beruffs- a Veräinskollegen sou richtig opgebléit ass. Well e net op de Mond gefall war, wosst en dann och dat richtegt Wuert op der richteger Plaz ze plazéieren. Natierlech hat en och ëmmer eng ganz Abberzuel vu neiste Witzen op Lager, déi hien och mat deem néidegen komédianteschen Talent zum Beschte gi konnt.

Ze bewonnere waren awer och a virun allem säi Courage a säin Optimissem, mat deem hie senger schwéierer Krankheet an all Rechute begéint ass, eng Krankheet, déi jo grad an deem Moment zougeschlon huet, wéi hien dru geduecht huet, berufflech e bëssche méi lues ze trëppelen. Seng Frënn vun «Al Dikkrich», déi senger Fra Marie a sengem Fils Alex nach eng Kéier op dëser Plaz hiert déifstgefillte Bäileed ausdrécke wëllen, wäerden den «Ierpel» staark vermessen, mee an hiren Erënnerungen wäerd en dach eng fest a secher Plaz hunn.

Fir «Les Amis du Vieux Diekirch»
E. Breuskin

PacteClimat

Ma commune s'engage pour le climat



Commune de Diekirch
Bureau énergie et écologie
François Minelli



D'LED ZU DIKRICH

Stad Dikrich huet an de läschten Joer schon ugefaang d'Stroossebeliichtung op LED-Technik ëmzerüsten, a wäert an Zukunft weider op des innovativ Technologie setzen. Am Quartier Sauerwiss, an der Jang-de-Blannen-Strooss an op verschidden Plazen laanscht d'Sauer gëtt elo schonn mat LED-Luuchte beliicht. Dës Luuchten hunn nët nëmme de Virdeel dass se vill manner Strom verbrauchen, se hale vill méi laang a kaschten domatter um Enn manner wéi di klassesch Luuchten.

Momentan ass ronn een Aachtel (1/8) vum éclairage public mat LED-Luuchten ausgestatt.

Dës Mesure wäert sech ganz gutt an der Bewäertung vun der Stad Dikrich am Pacte Climat bemierkt maachen.

D' Stad Dikrich engagéiert sech seit dem 20/03/2013 (Approbatoun vum Gemengerot 24/04/2013) am Kader vum Pacte Climat seng CO²- Emissiounen ze reduzéieren. Dësen Klimapakt tëschent Staat an Gemengen bewäert unhand vun 79 Punkten d'Energiepolitik vun enger Gemeng. Ofhängeg vun der Bewäertung kritt eng Gemeng déi hei matmecht e méi oder manner héijen Subside. Des 79 Punkten sinn an 6 Katégorien agedeelt an baséieren um „European Energy Award (eea)“. Di 6 Katégorien sinn:

1. Entwicklungsplanung, Raumordnung
2. Kommunale Gebäude, Anlagen
3. Versorgung, Entsorgung
4. Mobilität
5. Interne Organisation
6. Kommunikation, Kooperation



Emweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.

WISSENSWERTES

LED-Leuchtdioden verbrauchen bis zu 90% weniger Energie als herkömmliche Glühbirnen und halten (bei fachgerechtem Betrieb) bis zu 50mal länger. Auch im Vergleich zu Energiesparlampen schneiden LEDs im Energieverbrauch (15% weniger) und der Lebensdauer (20mal länger) besser ab.

Weitere Informationen zu diesem und anderen Themen finden Sie unter www.ebl.lu

Ville de Diekirch
Service Technique



Bureau énergie
et écologie

Matdeelung un d'Awunner

D'Stad Dikrich bitt sengen Awunner eng onofhängeg an gratis perséinlech Berodung zum energeteschem an ökologeschem Bauen an Renovéieren.

- Isolatioun vun ärem Haus am Aklang mat der bestehender Bausubstanz an der Ëmwelt
- Benotzen vun erneierbarer Energie
- Reduzéieren vum Energieverbrauch
- Umweltfrëndlech Produkter am Alldag
- Etc.



Rdv et informations -> Bureau énergie et écologie - François Minelli

Lundi - Vendredi 08h30 à 11h30 et 14h00 à 16h30

Tél: 80 87 80 - 403 Fax: 26 80 50 11

E-mail: francois.minelli@diekirch.lu

27, rue Sauerwiss (anc. Construction SCHOU) L-9278 Diekirch

Avis aux habitants

La Ville de Diekirch propose à ses citoyens un conseil sur mesure gratuit et indépendant dans le domaine de la construction et de la rénovation énergétique et écologique.

- Amélioration énergétique de votre maison
- Utilisation d'énergie renouvelable
- Réduction de la consommation d'énergie
- Utilisation de produits écologiques au quotidien
- Etc.



Nationale Kampagne

Gesundheitsunschädliches & umweltfreundliches Schulmaterial !



Welche Ziele verfolgt die Kampagne?

Umweltfreundliches & gesundheitsunschädliche Schulsachen und Büromaterialien zu identifizieren und diese aktiv zu fördern, dies sind die Ziele der nationalen Kampagne „Ech kafe clever“.

Kostenlose und jährlich aktualisierte Produktlisten über umweltfreundliche und gesundheitsunschädliche Schul- und Büromaterialien werden dem Verbraucher von der Kampagne zur Verfügung gestellt.

Neutrale und transparent öffentlich zugängliche Kriterien stehen am Anfang eines strengen Bewertungssystems anhand dessen die Produktliste erstellt wird.

Wer trägt die Kampagne „Ech kafe clever“?

Die Kampagne "Ech kafe clever" wurde vor einigen Jahren durch die Umweltberodung Lëtzebuerg, SuperDrecksKëscht, Greenpeace, das Nachhaltigkeitsministerium, das Bildungsministerium und das Gesundheitsministerium ins Leben gerufen.

An wen richtet sich die Kampagne?

- ✓ Schüler & Eltern
- ✓ Schulpersonal
- ✓ Büroangestellte
- ✓ Einkaufszentralen
- ✓ ...

Aktualisierte Schulmaterialliste 2013 / 2014 erschienen!

Die nationale Kampagne „Ech kafe clever“ informiert, dass die neue Produktliste über umweltfreundliches & gesundheitsunschädliches Schulmaterial für das Jahr 2013/2014 erschienen ist.

In dieser Produktliste wurden über 1.200 klassische und im Alltag gebräuchliche Schulmaterialien, wie zum Beispiel Blei- und Buntstifte, Kugelschreiber, aber auch Papier, Blöcke und Hefte nach strengen Kriterien bewertet.

Die unseren Kriterien entsprechenden Produkte wurden so aufgelistet, dass eine eigenständige und aufwendige Suche nach umweltfreundlichem und gesundem Schulmaterial nicht mehr notwendig ist.

Anhand dieser Liste können die SchülerInnen, das Lehr-

personal oder die Eltern gezielt die Produkte im Handel ausfindig machen die unseren strengen und sorgfältig auserwählten Gesundheits- und Umweltkriterien Genüge tun.

Diese beinhalten dass die Produkte aus nachwachsenden oder recycelten Materialien bestehen und dass keine gesundheitsschädlichen Inhaltsstoffkonzentrationen von z.B. Schwermetallen, Lösungsmitteln enthalten sind.

In den meisten Supermärkten und größeren Geschäften des Luxemburger Handels sind diese Produkte durch folgendes **Label gekennzeichnet:**



Die Liste sowie weiteres Informationsmaterial kann unter anderem frei erhältlich unter folgenden Adressen eingesehen werden:

Umweltberodung Lëtzebuerg
www.ebl.lu
info@ebl.lu
 24 78 68 31

SuperDrecksKëscht
www.sdk.lu
info@sdk.lu
 48 82 16 1



LE GOUVERNEMENT
 DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
 Ministère de la Santé



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
 ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE
 Service de coordination de la recherche
 et de l'innovation pédagogique et technologique



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
 ET DES INFRASTRUCTURES
 Département de l'environnement



Aarbichten an Uleë vu Blummebeeter am Park vun der Maison de Soins, rue de l'Hôpital, ausgefouert duerch de CIGR Nordstad - Dikrich

CIGR Nordstad
27 rue Jean l'Aveugle
L-9208 Diekirch
Tél.: 26 80 33 76





A vélo, découvrez les régions de Diekirch, de la Moselle et du Mullerthal de manière conviviale!

Pratique, familial, économique, écologique, Rentabike est un service de location de bicyclettes pour les petits et les grands.

Mit dem Fahrrad die Diekircher Region, das Miselerland und das Müllerthal bequem entdecken!

Praktisch, einfach, günstig und umweltschonend ist Rentabike ein Fahrradmietservice für Jung und Alt.



D i k r i c h
m è l l e r d a l l
m i s e l e r l a n d

Pour plus d'infos
Für weitere Infos

Rent a Bike Dikrich
www.rentabike.lu
(+352) 26 80 33 76

Rent a Bike Miselerland
www.visitmoselle.lu
rentabike-miselerland
(+352) 621 21 78 08

Rent a Bike Mëllerdall
www.rentabike-mellerdall.lu
(+352) 79 06 43

CIGR Nordstad
27 rue Jean l'Aveugle
L-9208 Diekirch
Tél.: 26 80 33 76



NORDSTAD
Centre d'Initiative et de Gestion Régional

NOUVEAU
A DIEKIRCH!



Service de proximité

Une assistance à domicile pour personnes à partir de 60 ans et/ou personnes dépendantes.

Le service de proximité pour les habitants des communes de **Diekirch, Colmar-Berg, Schieren** et **Mertzig**.

<http://nordstad.cig.lu>

Les services proposés

-  **Travaux de jardinage**
Tondre la pelouse, tailler les haies et arbres fruitiers, verticuler, etc.
-  **Interventions en sanitaire**
Déboucher un siphon, réparer un robinet qui fuit, etc.
-  **Travaux de bricolage**
Réparer la courroie d'un volet, changer une serrure, une ampoule, etc.
-  **Petites rénovations**
Peinture, tapisserie, menuiserie, maçonnerie, carrelage, etc.
-  **Travaux saisonniers**
Déblayer la neige, ramasser les feuilles mortes, etc.
-  **Divers**
Entretien de la tombe familiale, nettoyage haute pression, etc.

Nos tarifs

12 € par heure et ouvrier
3 € par heure et machine utilisée

prix t.t.c.



Service de proximité
B.P. 184
L-9202 Diekirch

Heures d'ouverture
du lundi au vendredi
de 08.00 à 12.00 heures et
de 13.00 à 16.00 heures

Tél.: 26 80 33 76



MAACH MAT! ... BEI DEN DIKRICHER GUIDEN A SCOUTEN

WÉI HUET ET UGEFANG?

Ugefangen huet et wéi 1917 zu Dikrich entscheed gouf eng Boy-Scout-Grupp opzemaachen. Nodeems, an deene viirege Joeren, de Scoutissem ugefang huet sech op der ganzer Welt ze verbreedden, sollt et och bei eis ee grouse Succès ginn. 1945 gouf dunn och eng Guidesectioun fir d'Meedercher gegrënnt.

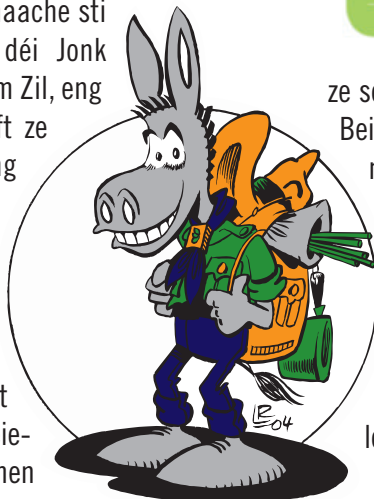
Wéi mir dunn 1946 eisen Terrain am Floss krit hunn, ass dat och ganz séier eist neit Doheem ginn.

1996 wor et sou wäit. D'Dikricher Scouten Tony Noesen fusionéieren schlussendlech mat den Dikricher Guiden St. Laurent zu den Dikricher Guiden a Scouten St. Laurent / Tony Noesen. An der Form besti mer och nach haut.

WIE SI MIR?

Mir gehéieren zum Verband vun de Lëtzebuerger Guiden a Scouten. Dat ass een erzieeresche Jugendmouvement, deen op ass fir jiddereen. Déi edukativ Aarbecht baséiert op der Method vum Lord Baden Powell.

D'praktescht Schaffen an d'Selwermaache sti virop. Esou kréien d'Kanner an déi Jonk Fäegkeeten a Wäerter vermëttelt mam Zil, eng konstruktiv Roll an der Gesellschaft ze spillen. Progressiv Matbestëmmung gëtt grouss geschriwwen. Déi Jugendlech decidéieren selwer, ënnerstëtzt duerch hier Chef a Cheftainen, wat si ënnerhuele wëllen. Et gëtt a klengen Equipe geschafft, wou jiddereen zu Wuert kënnt. Esou léiere si mat ze diskutéieren, am Grupp mat Aneren zesummen





Maach mat!

... bei den Dikricher Guiden a Scouten





diekirch.lgs.lu




ze schaffen a no a no Verantwortung ze iwwerhuelen.

Bei dem Ganzen spillt d'Natur eng grouss Roll. Si bitt net nëmmen de Kader vun eisen Aktivitéiten mee d'Kenneléieren an de Respekt virun der Ëmwelt stinn am Mëttelpunkt.

Déi Jonk gi begleet vun erwuessenen a forméierte Chef a Cheftainen, déi hir Aarbecht benevol duerchféieren. Natierlech si mir och ëmmer op der Sich no engagéierte Leit déi sech eiser Equipe uschlësse wëllen.

WAT MACHE MIR?

Déi Jugendlech sinn dem Alter no a Branchen agedeelt. An dëse Gruppen hu mir dann regelméisseg Versammlungen. Ee mol am Trimester gi mir zesammen ee Week-End fort, an am Summer gi mer dann fir eng Woch op de Camp. Niewebäi hu mir awer och nach eng ganz Partie aner Aktivitéiten. D'Wëllefcher hun dëst Joer ee flotte Camp zu Mamer. D'AvEx gin an de Schwarzwald campen. D'CaraPio huelen un engem grouse Camp an England deel. An eis RaRo ginn op verschiddenen Odysseeën a Brasilien, Senegal, Georgien a Bosnien.



WOU FËNNS DU EIS?

Eis Versammlungen hale mir ee mol an der Woch, an eisem Home zu Dikrich am Floss. Wanns och Du Loscht hues bei eis matzemaachen, da fäert net a komm einfach enker laanscht kucken!

Wëllefcher [8-11 Joer]

->Samsdes vun 14h00 bis 16h00

Aventuren an Explorer [11-14 Joer]

-> Freides vun 18h30 bis 20h00

Caravellen a Pionéier [14-17 Joer]

-> Freides vun 20h15 bis 21h45

Ranger a Rover [17-23 Joer]

-> Freides vun 21h30 bis 23h00

KONTAKT

Wann Dir nach weider Froen hudd an interesséiert sidd, dann schreiw eis einfach eng E-Mail oder kuckt op eisem Internet Site.



DIKRICHER GUIDEN A SCOUTEN

ST. LAURENT / TONY NOESEN

36, am Floss L-9232 Diekirch

info@diekirch.lgs.lu

http://diekirch.lgs.lu

BESOIN DE MOBILITÉ ?

AVEC **BUMME BUS**

ÇA ROULE

MÊME PENDANT LES VACANCES !

PARTENAIRES ET PROJET 2013
 Le Forum pour l'Emploi asbl et les communes partenaires de Beaufort, Berdorf, Bettendorf, Bissen, Boulaide, Clerveaux, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldange, Esch-sur-Sûre, Eschweiler, Fischbach, Heffingen, Kiischpelt, Lac de la Haute Sûre, Larochette, Nommer, Parc Hosingen, Putscheid, Reisdorf, Tandel, Vallée de l'Ernz, Vlanden, Waldbillig, Weiswampach, Winrange, Winseler ainsi que le syndicat intercommunal « De Reidenier Kanton » (avec les communes de Beckerich, Ell, Grosbous, Preizerdaul, Rambrouch, Redange, Saeu, Useldange, Vichten et Wahl) désignées comme porteurs du projet, s'engagent à offrir le service dénommé « Bummeibus » pour les citoyens des communes ci-nommées.





COMMUNE DE DIEKIRCH

Mir sichen TABLEAUN vum Roger GERSON

mat Motiver aus eiser Gemeng Dikrich

De Roger Gerson guff den 11. Juni 1913
zu Dikrich gebuer an ass de 17. Dezember
1966 an der Stad Lëtzebuerg versterwen.
Hee war ee vun deene bekanntesten
lëtzebuerg Moler.

Zu Eiere vu sengem 100. Anniversaire
mëcht d'Gemeng am Dezember eng
eemolig Retrospektive
an der Maison de la Culture.
Wann Dir esou e Wierk an ärer Sammlung
hutt, da wiere mir Eech immens dankbar,
wann Dir eis et fir dësen Zweck wëllt
ausléinen.

Dir kënnt Eech direkt un d'Maison de la
Culture wenden: T. 80 87 90-1
Villmols Merci fir Är Hëllef

MUSÉE d'HISTOIRE[s] DIEKIRCH

13, rue du Curé L-9217 Diekirch



www.mhsd.lu

Heures d'ouverture:
Mardi à dimanche: 10-18 h
Lundi: fermé



Op engem flotten Trëppeltour (ëm 10 km) iwwer déi schéi Koppn vun
Dikrich an duerch déi historesch Steekaulen vu Gilsdref a Bettendref
kënnt dir Natur a Konscht mateneen erliewen. Fir de kulinarische
Genoss ënnerwee ass och gesuergt.
Vu Bettendref aus gëtt et dann eng originell Méiglechkeet fir nees
gemittlech zréck op Dikrich ze kommen.



Sonnes, den 22. September 2013
Départ tëschent 9h30 an 11h30



Départ: Diekirch-MH[s]D
Arrivée: Diekirch-Centre
Parkings: tourisme.diekirch.lu



Umeldung (places restreintes)
bis spëtstens de 15. September:
80 87 90-1 (all Dag bis 18h)
info@mhsd.lu



Erwuessener: 20€
Kanner (bis 12 Joer): 8€



© Photostudio C. Bockelien



Le Grand-Duché de Luxembourg
Ministère de la Culture et de la Communication
Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Transition
Ministère de la Santé, de la Famille et de l'Égalité
Ministère de l'Énergie, du Développement Durable et de l'Économie
Ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et de la Recherche



enl



Commune de Bettendorf Commune de Diekirch





diekirch.lu

PISCINE DIEKIRCH

rue Merten Tél.: 80 87 80-530

**Öffnungszeiten - Heures d'ouverture
2013**



LEZARTS

■ Montag Lundi	17.00–19.30
■ Dienstag Mardi	16.00–19.30
■ Mittwoch Mercredi	17.00–20.00*
■ Donnerstag Jeudi	15.00–19.30
■ Freitag Vendredi	16.00–20.00*
■ Samstag Samedi	10.00–20.00* 14.00–18.00*
■ Sonntag Dimanche	07.30–12.00*

■ Schwimmkurse (Kinder) / cours de natation enfants:

80 Eur (1 cours = 12 séances d'une heure)

Dienstags / mardis: 16.00-17.00

Donnerstags / jeudis: 15.00-16.00

■ Aqua Gym seniors:

Mittwochs / mercredis: 17.00-18.00

■ Aqua Gym:

100 Eur (1 cours = 12 séances d'une heure)

Mittwochs / mercredis: 18.30-19.30

■ Schulferien / congés scolaires:*

Mo.-Fr. / lu-ve: 14.00-19.30 Sa. / sa: 14.00-18.00

So. / dim: 07.30-12.00

* le public est prié de bien vouloir quitter le bassin 15 min. avant la fermeture de la piscine



HAALT ÄR STAD PROPPER



JOURS COUVRABLES
LUNDI - VENDREDI
08.00 - 12.00 HRS
13.00 - 18.00 HRS
SAMEDI
08.00 - 12.00 HRS
EXCEPTE 1 HRE

